

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2001-2002

---

18 OKTOBER 2001

---

**Voorstel van resolutie over de ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie in Doha**

---

**AMENDEMENTEN**  
 ingediend na de goedkeuring  
 van het verslag

---

Nr. 3 VAN DE HEER GEENS

**In de overweging E het zinsdeel** «met name ... zo nodig te herzien;» **vervangen door** «... *gemotiveerd is door de ontevredenheid van de resultaten inzake markttoegang gecreëerd door de liberalisering van de markten in het kader van de Marrakech-akkoorden;*».

Verantwoording

Het is onjuist dat de ontwikkelingslanden een nieuwe ronde weigeren omdat ze aandringen of aangedrongen hebben op een evaluatie van de impact van de Marrakech-akkoorden op milieu- en sociaal-economisch vlak. De ontwikkelingslanden zijn precies bevreesd voor een nieuwe ronde omwille van de nieuwe onderwerpen die voornamelijk de EU op de agenda wil zien, zoals investeringen, competitie, en vooral leefmilieu en sociale normen.

---

*Zie:*

Stukken van de Senaat:

**2-869 - 2000/2001:**

Nr. 1: Voorstel van resolutie van mevrouw Laloy c.s.

**2-869 - 2001/2002:**

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Verslag.

Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2001-2002

---

18 OCTOBRE 2001

---

**Proposition de résolution relative à la conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Doha**

---

**AMENDEMENTS**  
 déposés après l'approbation  
 du rapport

---

N° 3 DE M. GEENS

**Remplacer dans le considérant E le membre de phrase** «est notamment motivée ... réviser en conséquence» **par le membre de phrase suivant:** «... *motivée par le mécontentement face aux résultats en matière d'accès aux marchés, dus à la libéralisation des marchés dans le cadre des Accords de Marrakech;*».

Justification

Il est inexact de prétendre que les pays en voie de développement refusent un nouveau cycle parce qu'ils insistent ou auraient insisté pour que l'impact des Accords de Marrakech soit évalué sur le plan environnemental et socio-économique. Les pays en voie de développement craignent un nouveau cycle en raison précisément des nouveaux points que l'Union européenne principalement souhaite mettre à l'ordre du jour, comme les investissements, la compétition et, surtout, l'environnement et les normes sociales.

---

*Voir:*

Documents du Sénat:

**2-869 - 2000/2001:**

N° 1: Proposition de résolution de Mme Laloy et consorts.

**2-869 - 2001/2002:**

N° 2: Amendements.

N° 3: Rapport.

N° 4: Texte adopté par la commission.

Anderzijds, komen de problemen van de ontwikkelingslanden met de Marrakech-akkoorden integendeel voort uit twee andere aspecten, namelijk 1) ze maken een commerciële evaluatie om te besluiten dat ze meer en snellere markttoegang willen krijgen (landbouw, textiel, vrij verkeer van personen, normen van certificatieprocedures); 2) ze wensen meer technische assistentie om hen te helpen de engagementen te respecteren.

In het kader van de gesprekken over implementatie, die volop bezig zijn, wordt overigens een oplossing voor beide aspecten gezocht.

#### Nr. 4 VAN DE HEER GEENS

##### **De overweging J doen vervallen.**

###### Verantwoording

In de WTO heeft elk lid één stem en wordt gewerkt met unanimité. Staten worden dus niet op ongelijke voet gesteld of behandeld.

#### Nr. 5 VAN DE HEER GEENS

##### **De overweging I vervangen als volgt :**

*« Overwegende dat de initiatieven om de interne transparantie van de WTO te verhogen verdergezet dienen te worden en dat verhoogde technische assistentie nodig is opdat de ontwikkelingslanden het geschillenregelingsmechanisme ten volle zouden kunnen benutten; »*

###### Verantwoording

De problematiek van het gebrek aan interne transparantie werd ook door de EU aangekaart. Sindsdien zijn er initiatieven genomen om dit euvel te verhelpen.

De werking van het geschillenregelingsmechanisme zelf wordt door de ontwikkelingslanden niet aangevochten, integendeel. Wel vragen zij om technische assistentie om inderdaad ten volle gebruik te kunnen maken van dat mechanisme. Wellicht kan de bevoegde staatssecretaris voor Internationale Samenwerking op dit vlak initiatieven nemen.

#### Nr. 6 VAN DE HEER GEENS

##### **Na de overwegingen, het eerste lid van het dispositief vervangen als volgt :**

*« Dringt erop aan dat de WTO-leden hun verplichtingen aangaan in het kader van andere internationale akkoorden blijven respecteren; »*

###### Verantwoording

Het oorspronkelijke dispositief doet enkele problemen rijzen, zowel op het institutionele als op het inhoudelijke vlak. Wat het institutionele aspect betreft, is de WTO één van de talrijke internationale organisaties die normen produceert. Het is dan ook ten eerste de vraag of de WTO het forum is om het vraagstuk van de

Les difficultés que les Accords de Marrakech posent aux pays en voie de développement concernent au contraire deux autres aspects, à savoir 1) ayant procédé à une évaluation commerciale, ils concluent qu'ils veulent obtenir un accès plus important et plus rapide aux marchés (agriculture, textile, libre circulation des personnes, normes des procédures de certification); 2) ils souhaitent disposer de davantage d'assistance technique pour les aider à respecter leurs engagements.

Dans le cadre des discussions sur la mise en œuvre, qui sont en cours, on cherche d'ailleurs une solution à ces deux problèmes.

#### N° 4 DE M. GEENS

##### **Supprimer le considérant J.**

###### Justification

Chaque membre de l'OMC dispose d'une seule voix et on décide à l'unanimité. Les États ne sont donc pas traités de manière inégale.

#### N° 5 DE M. GEENS

##### **Remplacer le considérant I par ce qui suit :**

*« Considérant que les initiatives visant à augmenter la transparence interne de l'OMC doivent se poursuivre et qu'il est nécessaire de prévoir une assistance technique renforcée afin que les pays en voie de développement puissent pleinement faire usage du mécanisme de règlement des différends; »*

###### Justification

Le problème de l'absence de transparence interne a aussi été souligné par l'Union européenne. Depuis lors, des initiatives ont été prises pour remédier à ce défaut.

Les pays en voie de développement ne dénoncent pas le fonctionnement du mécanisme de règlement des différends, au contraire. Ils demandent par contre une assistance technique qui leur permettrait effectivement de tirer pleinement parti de ce mécanisme. Le secrétaire d'État compétent pour la Coopération internationale pourrait peut-être prendre des initiatives sur ce plan.

#### N° 6 DE M. GEENS

##### **À la suite des considérants, remplacer l'alinéa premier du dispositif par ce qui suit :**

*« Insiste pour que les membres de l'OMC continuent à respecter les engagements qu'ils ont pris dans le cadre d'autres accords internationaux; »*

###### Justification

Le dispositif initial pose quelques problèmes, tant sur le plan institutionnel que sur le fond. Pour ce qui est de l'aspect institutionnel, l'OMC est une des multiples organisations internationales qui génère des normes. On peut dès lors se demander très pertinemment si l'OMC est l'enceinte appropriée pour résoudre le

hiërarchie van de normen op te lossen. Het gaat immers om conflicten tussen verbintenissen inzake internationale handel en andere internationale verbintenissen. Het is niet aan de WTO om hier zomaar over te beslechten. WTO produceert geen arbeidsnormen of milieunormen, en het is dus niet aan WTO om een oordeel te vellen over prioriteiten. Op het inhoudelijke vlak wordt hier een bijzonder moeilijk dossier over het hoofd gezien, met name dat van de hiërarchie van de normen. Het gaat om een horizontaal probleem: naast de handelsnormen zijn er mensenrechten-, sociale en milieunormen, enz. De verhouding is niet zomaar vast te leggen, al zou de oorspronkelijke tekst de indruk kunnen wekken dat dat probleemloos kan. Hij geeft echter geen antwoord op de vraag wat bijvoorbeeld primeert in geval van een conflict tussen fundamentele arbeidsnormen en milieunormen. Niemand heeft er een probleem mee dat de WTO-leden hun milieu-engagements respecteren, maar deze stelling kan beter anders worden verwoord.

#### Nr. 7 VAN DE HEER GEENS

##### **Punt1, vierdegedachtstreepje, vanhetdispositief, vervangen als volgt:**

«— de verheldering te bespreken van de verhouding tussen de handelsgebonden aspecten in de multilaterale milieu-overeenkomsten en de WTO-handelsregels;»

##### Verantwoording

De WTO is één van de talrijke organisaties die normen produceert, en het is niet aan de WTO om de milieunormen vast te leggen of de hiërarchie van de normen te bepalen. Milieunormen maken geen deel uit van de handelsregels, maar het omgekeerde is wel het geval. De milieu-akkoorden behelzen immers bepalingen die handelseffecten hebben.

Wat wel zin heeft inzake milieu is het streven van de EU naar verduidelijking van de relatie tussen de WTO-handelsregels en de handelsregels van de Multilateral Environment Agreements. Besprekingen hierover vinden plaats in het Comité voor handel en milieu. De EU wenst overigens ook onderhandelingen ter zake.

Het voorzorgsprincipe tenslotte is reeds bekrachtigd in het kader van WTO, en het TBT gaat wat dit betreft zelfs verder.

#### Nr. 8 VAN DE HEER GEENS

##### **Punt1, achtstegedachtstreepje, vanhetdispositief, vervangen als volgt:**

«— de continuïteit te vrijwaren van de diensten die een universele erkenning van de gelijkheid van mensen inhouden, zoals gezondheidszorg, onderwijs en de werkgelegenheidssector, ook al vallen ze onder het toepassingsgebied van het Algemeen akkoord over de handel en diensten (GATS).»

##### Verantwoording

De diensten waarvan sprake vallen reeds binnen het toepassingsgebied van het GATS en kunnen er dus niet meer van worden

probleme de la hiërarchie des normes, dès lors qu'il s'agit de conflits entre des engagements en matière de commerce international et d'autres engagements internationaux. Il n'appartient pas à l'OMC de trancher sans plus en la matière. L'OMC ne génère pas de normes en matière de travail ni de normes environnementales, et il ne lui appartient donc pas de juger des priorités. Sur le fond, on perd de vue, en la matière, un dossier particulièrement difficile, à savoir celui de la hiërarchie des normes. Il s'agit d'un problème horizontal: à côté des normes commerciales, il y a aussi des normes en matière de droits de l'homme, des normes sociales, des normes environnementales, etc. Le rapport entre toutes ces normes n'est pas si simple à trancher, bien que le texte initial puisse donner l'impression que cela ne pose aucun problème. Il ne répond toutefois pas à la question de savoir ce qui prime, par exemple, en cas de conflit entre normes fondamentales en matière de travail et en matière d'environnement. Le fait que les normes de l'OMC respectent leurs engagements environnementaux ne pose de problème à personne, mais il serait préférable de formuler les choses différemment.

#### Nº 7 DE M. GEENS

##### **Dans le point 1 du dispositif, remplacer le texte du quatrième tiret par ce qui suit:**

«— discuter de la clarification de la relation entre les aspects commerciaux des accords environnementaux multilatéraux et les règles commerciales de l'OMC;»

##### Justification

L'OMC n'est qu'une des nombreuses organisations qui élaborent des normes et il ne lui appartient pas de fixer les normes environnementales ni de déterminer la hiërarchie des normes. Les normes environnementales ne font pas partie des règles commerciales, mais le contraire est vrai. En effet, les accords environnementaux contiennent des dispositions qui ont un impact commercial.

Ce qui est utile en matière d'environnement, c'est que l'UE cherche à préciser la relation entre les règles commerciales de l'OMC et les règles commerciales des accords multilatéraux sur l'environnement. Les débats sur cette question ont lieu au sein du Comité du commerce et de l'environnement. L'UE souhaite d'ailleurs également que ce point fasse l'objet de négociations.

Enfin, le principe de précaution est déjà consacré dans le cadre de l'OMC, et le TBT va même plus loin en la matière.

#### Nº 8 DE M. GEENS

##### **Dans le point 1 du dispositif, remplacer le texte du huitième tiret par ce qui suit:**

«— garantir la continuité des services qui impliquent la reconnaissance universelle des droits de l'homme, comme les soins de santé, l'enseignement et l'emploi, même s'ils tombent dans le champ d'application de l'Accord général sur le commerce des services (GATS);»

##### Justification

Les services en question sont déjà dans le champ d'application du GATS et il n'est donc plus possible de les en exclure. Par

uitgesloten. Het vrijwaren van de continuïteit ervan kan wel, ook in het kader van het GATS.

**Nr. 9 VAN DE HEER GEENS**

**Punt 1, elfde gedachtestreepje, van het dispositief vervangen als volgt:**

*«— te bevestigen dat de voorzieningen van de TRIPS-overeenkomsten toelaten om het recht op leven en op gezondheid te waarborgen»*

Verantwoording

De TRIPS-akkoorden hoeven helemaal niet herzien te worden, aangezien het evenwicht reeds voorzien is en TRIPS het recht op leven en gezondheid geenszins beperkt.

André GEENS.

**Nr. 10 VAN DE DAMES de BETHUNE EN THIJIS**

**Tussen de overwegingen A en B een overweging *Abis* (nieuw) invoegen, luidende:**

*«Abis. — Overwegende dat een multilateraal handelsstelsel, gebaseerd op heldere, rechtvaardige en billijke regels, onontbeerlijk is om de uitdagingen van de mondialisering aan te gaan en dat internationale regels en instellingen nodig zijn om de raakpunten tussen handel en andere zaken zoals milieu, gezondheid of sociale voorwaarden te regelen;»*

Verantwoording

Mondialisering is een universeel proces van ontgrenzing dat het potentieel in zich heeft om een waaier van mogelijkheden aan te bieden. Maar het proces is thans te eenzijdig economisch gericht en komt zeker niet iedereen ten goede. Deze nieuwe considerans verduidelijkt de mogelijkheden van mondialisering op voorwaarde dat deze evenwichtig verloopt en een bijsturing van de wereldeconomie op de niet-economische vlakken toelaat.

**Nr. 11 VAN DE DAMES de BETHUNE EN THIJIS**

**De overweging J vervangen als volgt:**

*«J. — Overwegende dat de WTO een intergouvernementele organisatie is die in beginsel volledig geleid wordt door haar lidstaten, maar dat een deel van hen wordt gemarginaliseerd door hun afwezigheid of hun zwakke vertegenwoordiging in Genève, alsmede door de van de GATT overgenomen niet-inclusieve werkmethode, en dat de WTO nog steeds sterk gedomineerd wordt door de grote handelsmachten;»*

Verantwoording

De oorspronkelijke considerans geeft enkel het gevolg aan, met name een niet-gelijke behandeling van de leden zonder de oorza-

contre, il est possible d'en préserver la continuité, y compris dans le cadre du GATS.

**N° 9 DE M. GEENS**

**Dans le point 1, du dispositif, remplacer le texte du onzième tiret par ce qui suit :**

*«— confirmer que les dispositions des accords TRIPS permettent de garantir le droit à la vie et à la santé;»*

Justification

Les accords TRIPS ne doivent nullement être revus étant donné que les équilibres ont déjà été prévus et que les accords en question ne limitent en rien le droit à la vie et à la santé.

**N° 10 DE MMES de BETHUNE ET THIJIS**

**Insérer, entre les considérants A et B, un considérant *Abis* (nouveau), libellé comme suit :**

*"Abis. — Considérant qu'un système commercial multilatéral basé sur des règles claires, justes et équitables est indispensable pour relever les défis de la mondialisation et que des règles et institutions internationales sont nécessaires pour régler les points de tangence entre le commerce et d'autres domaines comme l'environnement, la santé ou les conditions sociales;» :*

Justification

La mondialisation est un processus global d'universalisation qui offre potentiellement un éventail de possibilités. Mais ce processus a actuellement une orientation trop unilatéralement économique et ne profite assurément pas à tous. Ce nouveau considérant clarifie les possibilités de mondialisation à la condition qu'elle se fasse de façon équilibrée et permette une adaptation de l'économie mondiale dans les domaines non économiques.

**N° 11 DE MMES de BETHUNE ET THIJIS**

**Remplacer le considérant J par la disposition suivante :**

*«J. — Considérant que l'OMC est une organisation intergouvernementale qui, en principe, est dirigée intégralement par ses États membres, mais qu'une partie de ces États est marginalisée, d'une part, en raison de leur absence ou de leur faible représentation à Genève et, d'autre part, à cause des méthodes de travail non inclusives qui ont été reprises du GATT; et que l'OMC est encore largement dominée par les grandes puissances commerciales;»*

Justification

Le considérant initial mentionne uniquement la conséquence, à savoir un traitement inégal des membres. Il n'indique pas les

ken aan te stippen. Deze nieuwe considerans tracht de directe oorzaken van de ongelijkheid tussen de lidstaten aan te geven. Zo kan men vaststellen dat 24 ontwikkelingslanden niet beschikken over een permanente vertegenwoordiger in Genève en dat vele andere ontwikkelingslanden slechts over beperkte delegaties beschikken waardoor zij niet alle werkzaamheden en debatten kunnen volgen die hen aangaan. Ook de bevoegde minister heeft in haar uiteenzetting in de commissie aangestipt dat de afwezigheid van een aantal ontwikkelingslanden een cruciale oorzaak is van de ongelijkheid. Dit is één van de grootste bekommernissen.

Nr. 12 VAN DE DAMES de BETHUNE EN THIJS

**Een overweging O (nieuw) toevoegen, luidende :**

«O. — *Overwegende dat de eerste jaren van de werking van de WTO geleid hebben tot ernstige bezorgdheid bij de publieke opinie over de mate waarin in de handelspolitiek rekening gehouden wordt met niet-handelskwesties en het gebrek aan inspraakmogelijkheden in het internationale besluitvormingsproces;* »

Verantwoording

Deze considerans omschrijft duidelijker de oorzaken van het ongenoegen bij de publieke opinie die duidelijk tot uiting werden gebracht niet alleen op de derde ministeriële conferentie te Seattle en maar ook op de Europese Raden van Nice en Göteborg en G-7 van Genua. Dit ongenoegen wordt gevoed door een angst dat de handel op grond van de WTO-regels alle overige legitieme overheidsdoelstellingen kan overheersen.

Nr. 13 VAN DE DAMES de BETHUNE EN THIJS

**In punt 1, laatste gedachtestreepje van het dispositief de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A. de woorden «te herzien» vervangen door de woorden «te verduidelijken en aan te vullen ... »;**

**B. *in fine* van dezelfde gedachtestreep de woorden «en het protocol van Cartagena inzake de biodiversiteit» toevoegen.**

Verantwoording

A. Het is niet mogelijk de moeizaam bekomen TRIPS-akkoorden te herzien en een discussie ten gronde te heropenen. Wel moeten onduidelijkheden en onvolmaaktheden in de tekst weggewerkt of aangepast worden. Ook de regering is bij monde van minister Neyts voorstander van een verduidelijking en aanpassing van de tekst.

B. Dit protocol is een aanvulling op de VN-Conventie Biologische diversiteit. Dit protocol stipuleert dat landen de nadelige gevolgen van genetisch gemanipuleerde organismen op de biodiversiteit moeten tegengaan. Bij onzekerheid verdienen het milieu en de gezondheid van mens en dier het voordeel van de twijfel.

causes. Le considérant proposé vise à indiquer les causes directes de l'inégalité entre les États membres. On peut constater ainsi que 24 pays en développement ne disposent pas d'un représentant permanent à Genève et que beaucoup d'autres pays en développement ont des délégations si restreintes qu'ils ne peuvent pas suivre tous les travaux et tous les débats qui les concernent. La ministre compétente a souligné elle aussi dans son rapport, que l'absence de certains pays en développement était une cause majeure d'inégalité. C'est un des principaux sujets de préoccupation.

N° 12 DE MMES de BETHUNE ET THIJS

**Ajouter un considérant O (nouveau), libellé comme suit :**

«O. — *Considérant qu'à la suite des premières années de fonctionnement de l'OMC, l'opinion publique se préoccupe sérieusement de la mesure dans laquelle il est tenu compte, dans la politique commerciale, de questions non commerciales, ainsi que de l'absence de possibilités de participation au processus décisionnel international;* »

Justification

Ce considérant traduit plus clairement les causes du mécontentement de l'opinion publique qui ont été clairement exprimées non seulement au cours de la troisième conférence interministérielle à Seattle, mais aussi lors des conseils européens de Nice et de Göteborg et lors de la réunion du G-7 à Gênes. Ce mécontentement provient de la crainte que les activités commerciales pratiquées sur la base des règles de l'OMC puissent dominer tous les autres objectifs légitimes des pouvoirs publics.

N° 13 DE MMES de BETHUNE ET THIJS

**Au point 1, dernier tiret du dispositif, apporter les modifications suivantes :**

**A. remplacer le mot «revoir» par les mots «préciser et compléter»;**

**B. ajouter, *in fine* du dernier tiret, les mots «et le protocole de Carthagène sur la biodiversité».**

Justification

A. Il n'est pas possible de revoir les accords TRIPS, dont la conclusion a été difficile, ni de rouvrir la discussion sur le fond. Il faut toutefois éliminer des imprécisions et des imperfections du texte, ou adapter celui-ci. Le gouvernement estime lui aussi, par l'intermédiaire de la ministre Neyts, qu'il faut préciser et adapter le texte.

B. Ce protocole complète la Convention des Nations unies sur la biodiversité. Il prévoit que les pays doivent lutter contre les effets adverses des organismes génétiquement modifiés sur la diversité biologique. En cas d'incertitude, il faut accorder à l'environnement, à la santé de l'homme et des animaux le bénéfice du doute.

Nr. 14 VAN DE DAMES de BETHUNE EN THIJS

**In het dispositief een punt 5bis invoegen, luidende :**

*« 5bis) als voorzitter van de Europese Unie alles in het werk te stellen om de pogingen van de ontwikkelingslanden te steunen om gezamenlijke regionale permanente vertegenwoordigingen bij de WTO op te richten en een voorstel te lanceren om een ondersteuningsfonds op te richten waarin ieder land een bijdrage stort a rato zijn aandeel in de wereldhandel; »*

Verantwoording

De marginalisering van de ontwikkelingslanden in de werkzaamheden van de WTO tengevolge van de beperkte financiële middelen is het grootste probleem. Zij kunnen immers niet wegen op de besluitvorming aangezien zij vaak niet kunnen deelnemen bij gebrek aan een vertegenwoordiger. Door het bundelen van hun krachten zorgt de EU ervoor dat alle leden daadwerkelijk kunnen deelnemen aan de werking van de WTO.

Met dit ondersteuningsfonds kan men alle WTO-leden in staat stellen over een permanente vertegenwoordiger te beschikken. Tegelijkertijd kan dit fonds ook zorgen voor een adequate materiële ondersteuning van de werkzaamheden van de ontwikkelingslanden.

Sabine de BETHUNE.  
Erika THIJS.

N° 14 DE MMES de BETHUNE ET THIJS

**Insérer dans le dispositif un point 5bis, rédigé comme suit :**

*« 5bis) de toute mettre en œuvre, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, pour soutenir les efforts des pays en développement visant à créer des représentations permanentes régionales communes auprès de l'OMC et de proposer la création d'un fonds de soutien auquel chaque pays verserait une contribution proportionnelle à sa part dans le commerce mondial; »*

Justification

La marginalisation des pays en développement dans le cadre des travaux de l'OMC en raison du caractère limité de leurs moyens financiers constitue le principal problème. Ces pays ne peuvent en effet pas peser sur les décisions, puisqu'ils sont souvent dans l'impossibilité de participer aux négociations, faute d'avoir un représentant. C'est d'ailleurs en unissant leurs forces que l'Union européenne permet à tous les membres de l'OMC de participer de manière effective à son fonctionnement.

Le fonds de soutien proposé permettrait à tous les membres de l'OMC de disposer d'un représentant permanent. Ce fonds permettrait en même temps de soutenir les travaux des pays en développement en fournissant un soutien matériel adéquat.